

Comunicación de la población con sordoceguera



Tomado de: OHOA Modules del National Center on Deaf Blindness
Elaborado por: Proyecto Sordociegos de Puerto Rico
Juanita Rodriguez Colon-Coordinadora PSCPR

Introducción al Lenguaje de Señas y Braille

Video: George Stern (2:47)

- <https://www.youtube.com/watch?v=1yJAvE6t9E>

¿Qué es exactamente la cultura?

"**1)** las creencias habituales, formas sociales y rasgos materiales distintivos de un grupo étnico, religioso o social (*Noveno Diccionario Colegiado Webster*)

2) la totalidad de los patrones de comportamiento socialmente transmitidos, las artes, las creencias, las instituciones y todos los demás productos de las labores y pensamientos humanos típicos de una población o comunidad trabajo humano y el pensamiento típico de una población o comunidad durante un periodo determinado (*The American Heritage Dictionary of the English Language, Cuarta Edición*)."

Los espectros de personas con distintas capacidades afectan su identidad cultural



http://www.youtube.com/watch?v=1XJO_VpEyP4

Cultura de las personas sordas

Su **habla** o incluso el uso de movimientos exagerados de la boca, mientras utilizan el lenguaje de señas, pueden percibirse como muy descortés.

La socialización se fomenta entre la comunidad como un sistema de apoyo, con eventos sociales y reuniones con horas de finalización muy holgadas, debido a que las personas permanecen en las mismas para conversar durante muchas horas después de que el evento oficialmente terminó. La cultura de las personas sordas es colectivista, en lugar de individualista, como la cultura estadounidense.



Fuente: Benedict, B. S., y Legg, J. (2014).

Cultura de las personas sordas

Los términos **sordo/sordera** están separados culturalmente. Una persona sorda adopta y se identifica con su cultura. En términos médicos o, como una persona que no se identifica con la cultura, al individuo se le refiere como sordo. El término "impedido auditivo" u otros similares podrían ser anticuados u ofensivos.

La **tecnología de asistencia**, como los implantes cocleares, es un tema muy controvertido.



Fuente: Benedict, B. S., y Legg, J. (2014).

Cultura de las personas sordas

El **contacto visual** es un aspecto fundamental de la comunicación, así como las expresiones faciales son una característica gramatical del lenguaje de señas. No observe las manos del individuo y, si usa un intérprete, mantenga el contacto visual y siga hablando directamente con el interlocutor, en lugar de mirar al intérprete.



Fuente: Benedict, B. S., y Legg, J. (2014).

Cultura de las personas ciegas

Se han debatido puntos con respecto a que no existe una "cultura de las personas ciegas" específica, en el mismo sentido que en relación con la cultura de las personas sordas. La comunidad fomenta un conjunto de creencias compartidas y el entendimiento mutuo de las experiencias de vida diferenciadas en relación con la ceguera.

Fuente: Pierce, 2008

Habiendo abordado esto, hay dos organizaciones líderes en el ámbito que tienen filosofías con respecto a la vida con baja visión o con ceguera: Fundación Americana para Ciegos (AFB) y la Federación Nacional de Ciegos (NFB).



Cultura de las personas



"La misión de la Fundación Americana para Ciegos es crear un mundo sin límites para las personas ciegas o con impedimentos visuales. Movilizamos a líderes, promovemos la comprensión y defendemos políticas y prácticas impactantes usando la investigación y los datos. "

"Desde 1921, la AFB ha sido líder en ampliar las posibilidades para casi 25 millones de estadounidenses que viven con pérdida visual".

Fuente: Fundación Americana para Ciegos, 2018

Cultura de las personas ciegas



"La Federación Nacional de Ciegos está consciente de que la ceguera no es la característica que define a la persona, ni a su futuro. Todos los días elevamos las expectativas de las personas ciegas, porque las bajas expectativas crean obstáculos entre las personas ciegas y nuestros sueños.

"Creemos en las personas ciegas porque nosotros somos ciegos. Nuestros líderes elegidos democráticamente y nuestras diversas membresías a nivel nacional están integradas por personas ciegas, nuestras familias y nuestros amigos".

Cultura de las personas sordociegas

El tacto es la conexión de las personas sordo-ciegas con el mundo que las rodea. Se utiliza para experimentar el entorno, recabar información y comunicarse.

La **comunicación/socialización** brinda un elevado valor para la comunidad de personas sordo-ciegas. Esto se considera imperativo, ya sea que ocurra mediante la tecnología de asistencia o los medios sociales, trabajando con proveedores de servicios de apoyo (SSP) e intérpretes o asistiendo a eventos para sordo-ciegos.



Fuente: Pope, 2005

Cultura de las personas sordociegas

Al **tiempo** habitualmente se le refiere específicamente como un modismo: "tiempo de los sordo-ciegos". La rapidez es un aspecto dominante de la cultura estadounidense, pero no tanto en la cultura de las personas sordo-ciegas. Generalmente, se requiere de más tiempo para comunicarse táctilmente, navegar dentro de un área o recibir información mientras se toman descansos frecuentes.

Fuente: Pope, 2005



Estudio de caso de una estudiante: Oona

- Oona es una niña de cuatro años de edad con el síndrome de CHARGE y una disposición muy dulce.
- Tiene impedimento auditivo severo e impedimentos visuales.
- Su pérdida visual (20/1000) es debido a la miopía, esotropía y coloboma del ojo.
- Oona usa audífonos y recientemente comenzó a mantenerlos constantemente en sus oídos.
- Usa gafas para ayudarle con su miopía.

Oona (cont.)

- Se proporcionaron servicios de intervención temprana a Oona y a su familia.
- Ha recibido terapia del habla, terapia ocupacional y servicios de fisioterapia.
- En la actualidad recibe servicios de un profesor de personas con discapacidad visual, un consultor de sordo-ciegos, un profesor de personas sordas/con deterioro auditivo y de un especialista en orientación y movilidad.

Oona (cont.)

- Oona aprendió a caminar independientemente a los tres años de edad y todavía requiere de ayuda en largas caminatas o en superficies irregulares.
- Actualmente asiste a una escuela preescolar para niños sordos/con deterioro auditivo tres días a la semana y asiste a una guardería preescolar el resto de la semana.

Oona (cont.)



En este video podrá ver a Oona aprendiendo las letras B y C en diversas modalidades. Observe el uso de su visión y de sus manos para explorar.

<http://www.youtube.com/watch?v=3dHp0FdWMI0>

Perspectiva general del lenguaje de señas y el Braille



Jerarquía del desarrollo del lenguaje

- El lenguaje de señas y el Braille son formas abstractas de comunicación dentro del espectro lingüístico.
- Los profesores y profesionales deben proporcionar acceso a un lenguaje equivalente o justo por encima de las habilidades del estudiante.

La trayectoria a un lenguaje complejo

Heather



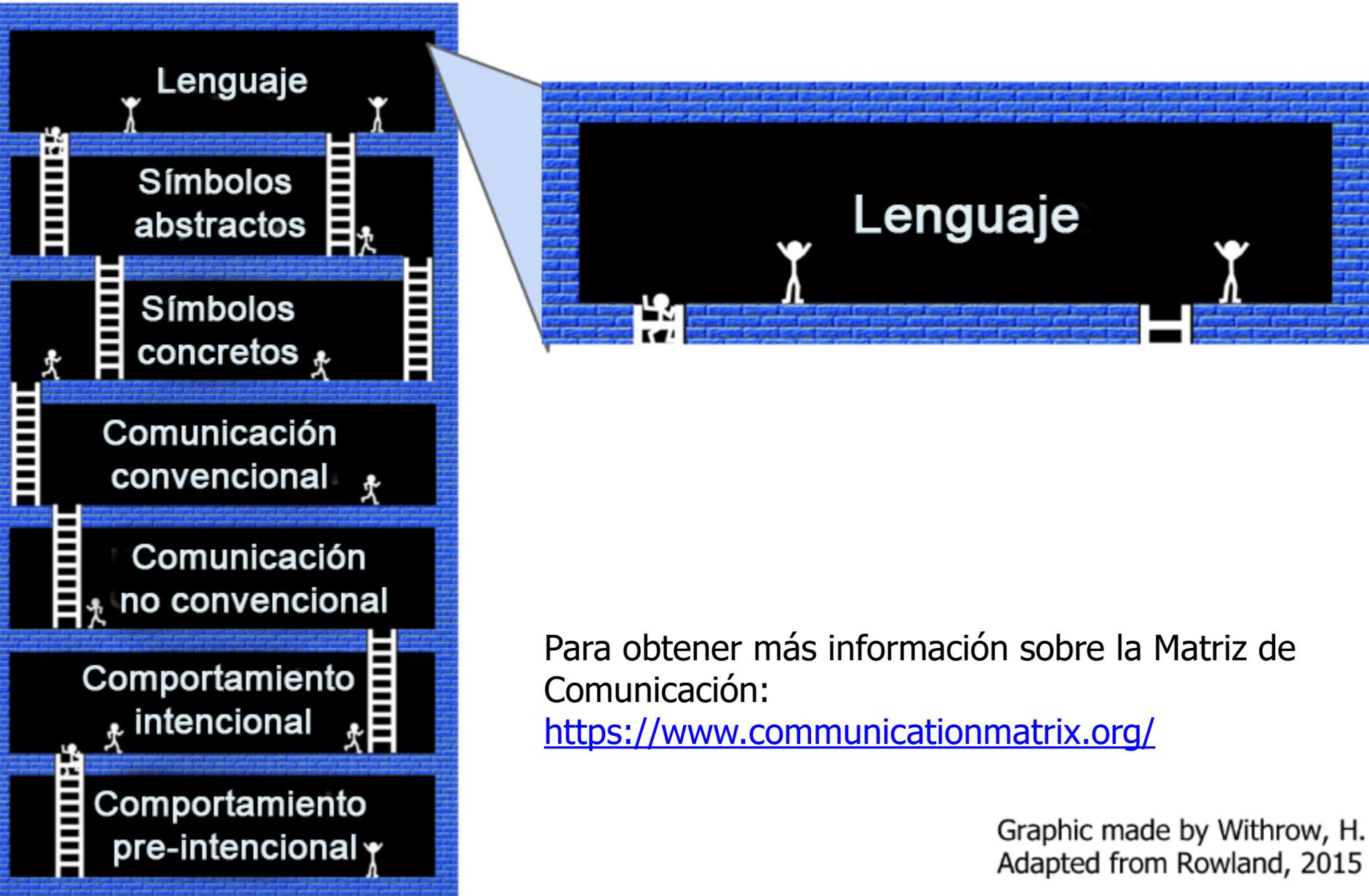
Heather describe la trayectoria a un lenguaje complejo para su hijo, Orión.

<http://www.youtube.com/watch?v=ZOqRkMOE1zY>

Espectro lingüístico

- Como usted aprendió en el módulo, "Progresando de la comunicación no-simbólica a la simbólica," existen etapas en el desarrollo del lenguaje.
- Debido a la extrema diversidad de experiencias entre los estudiantes sordo-ciegos, los profesionales podrían asumir que los estudiantes se presentan ante ellos a diversas etapas dentro del espectro del lenguaje.

La Matriz de Comunicación



Para obtener más información sobre la Matriz de Comunicación:

<https://www.communicationmatrix.org/>

Graphic made by Withrow, H.
Adapted from Rowland, 2015

Jerarquía del desarrollo del lenguaje

- En la diapositiva anterior, usted vio que un nivel debe ser dominado antes de avanzar a la siguiente.
- Si a los estudiantes se les presenta un lenguaje superior a sus habilidades actuales, no podrán asimilarlo.
- Podrían frustrarse y desconectarse.
- Como profesionales, debemos ser observadores astutos de los intentos de comunicación de un estudiante y de su comprensión de los mensajes.

Lenguaje de señas y Braille

- El lenguaje de señas y el Braille son modalidades de comunicación.
- Proporcionan acceso al lenguaje y a materiales impresos.
- Son formas abstractas de comunicación y deben considerarse como niveles superiores de comunicación.
- Los estudiantes sordo-ciegos pueden utilizar estas modalidades de forma independiente o en combinación con otras modalidades.

Lenguaje de señas y Braille

(cont.)

- Los usuarios sordo-ciegos de lenguaje emergentes utilizarán modos a un nivel de comunicación pre-simbólico, antes de evolucionar al lenguaje de señas y al Braille.
- Es fundamental que los compañeros de comunicación estén conscientes de la jerarquía del desarrollo del lenguaje y que entiendan cómo impartir la enseñanza de los diversos niveles del lenguaje.

¿Qué es el lenguaje de señas?

- El lenguaje de señas puede ser un sistema de lenguaje autónomo, como el lenguaje de señas americano, el cual tiene una estructura gramatical completamente diferente que el inglés.
- Puede ser utilizado conjuntamente con el lenguaje hablado (por ejemplo: señalizando y hablando al mismo tiempo).
- Puede también ser utilizado para codificar el lenguaje hablado y el escrito (por ejemplo: el inglés Pidgin por señas (PSE) o las señas del inglés exacto (SEE)).

¿Qué es el Braille?

- El Braille es un medio para acceder a la información impresa, como letras, palabras y números.
- Debe considerarse un medio de comunicación accesible para todos los comunicadores, como el Braille funcional para las habilidades de alfabetización emergentes.



Fomentar el lenguaje

Los estudiantes con sordoceguera requieren de diversos accesos. Esto puede incluir:

- El desarrollo de habilidades táctiles para acceder tanto al lenguaje de señas como al Braille (cómo usar el sentido del tacto).
- Modificaciones al lenguaje de señas con base en las necesidades visuales y fisiológicas del estudiante.
- Acceso a un formato de Braille especializado: no contraído, contraído o una combinación de ambos.

Cada uno de estos aspectos merece más lectura e investigación. El propósito de este módulo es introducir estos conceptos. Al final del módulo, ofrecemos los recursos sugeridos para el estudio adicional.

Estrategias del aprendizaje táctil



Tacto

Para los estudiantes con sordoceguera, el tacto se vuelve prioritario como un sentido usado para la comunicación y aprendizaje, independientemente de su uso de visión funcional.



Tacto (cont.)

Los conceptos que son fáciles de entender cuando se ven, como identificar las expresiones faciales o reconocer los sentimientos son mucho más difíciles de reconocer mediante el tacto.



Tacto (cont.)

Las adaptaciones táctiles habitualmente incluyen:

- Guiar al niño mediante acciones o movimientos específicos mediante la orientación de *mano-sobre-mano*.
- Permitir que el niño sienta los movimientos y acciones de otra persona mediante la orientación de *mano-bajo-mano*.



El tacto y la instrucción

El tacto es vital para el aprendizaje de los estudiantes sordo-ciegos, porque es su principal modo de acceso al mundo.

Esto incluye el desarrollo de diferentes formas de lenguaje, como el lenguaje de señas y el Braille.

Necesidades únicas



<http://www.youtube.com/watch?v=INZTVfUMy3M>

Diversidad de accesos



Visión

Los estudiantes sordo-ciegos acceden a la información de diferentes maneras y a través de diferentes canales.

Espectro de alto a bajo:

- Vista/función visual normal
- Visión a distancia limitada
- Visión periférica limitada
- Deterioro visual cortical o cerebral
- Solo percibe la luz
- Sin visión funcional

Puntos de acceso

- La ilustración de la siguiente diapositiva muestra la amplia gama de formas para acceder a la comunicación, desde la visual a la táctil.
- Los tres puntos principales de acceso son:
 - Sistemas de lenguaje visual
 - Acceso visual con modificaciones
 - Comunicación táctil

Sistemas lingüísticos

Sistemas de lenguaje visual

- Lenguaje de señas americano
- Lenguaje de señas Pidgin (PSE)
- Lenguaje de Señas de Inglés Exacto (SEE)

Acceso visual con modificaciones

- Lipreading/Speechreading
- Visión cercana
- Campos periféricos reducidos

Comunicación táctil

- Print-on-Palm
- Seguimiento
- De manera háptica
- Lenguaje de señas táctiles
- Señas coactivas
- Pro-táctil

Audición

- Los estudiantes sordo-ciegos tienen una amplia gama de maneras para acceder a la información auditiva.
- Algunos estudiantes, con amplificación de audífonos, un sistema FM o implantes cocleares, tienen suficiente acceso al lenguaje hablado.
- Otros utilizan la amplificación simplemente para obtener información del entorno.
- Es importante que los compañeros de comunicación entiendan los diferentes grados de pérdida auditiva y la ayuda potencial provista por los distintos dispositivos de ayuda auditiva.

¡Considere!

- No todos los estudiantes sordociegos con implantes cocleares o audífonos pueden entender el lenguaje hablado.
- El acceso y la comprensión varían de persona a persona.
- La utilización de estos dispositivos no los hace "personas con audición".

Utilización de la audición

Los estudiantes sordo-ciegos pueden utilizar su audición para:

- Lenguaje hablado solamente
- Lenguaje hablado con apoyo del lenguaje de señas
- No el lenguaje hablado, solamente información acerca del entorno

Estudio de caso del estudiante: Parker

Parker

- Parker es un niño de siete años con síndrome de CHARGE. Un par de días después de su nacimiento, se le colocó una sonda gástrica, debido a problemas de aspiración. Otros problemas médicos al nacer incluyeron fístula traqueoesofágica y atresia esofágica, las cuales resultan en dificultades para deglutir.
- El síndrome de CHARGE también afecta el crecimiento, el desarrollo, la visión, la audición y el sistema vestibular.
- Parker recibió numerosas terapias mientras estaba inscrito en un programa de intervención temprana, que incluía: instrucción especializada, un profesor para personas sordas y uno para personas con impedimentos visuales, terapia física y ocupacional y terapia del habla.

Parker (cont.)

- Parker tiene sordera profunda y una visión extremadamente limitada en su ojo derecho y no tiene visión funcional en su ojo izquierdo. Se le colocó un implante coclear a la edad de 5 años, que le ayuda a captar sonidos ambientales, pero no necesariamente tiene acceso al lenguaje.
- Como es típico con el síndrome de CHARGE, Parker es muy pequeño de estatura e inicialmente era no-ambulatorio. Ahora camina por sí mismo o con la ayuda de un andador. Actualmente recibe oxígeno y requiere de asistencia de enfermería las 24 horas del día.

<http://www.youtube.com/watch?v=81B3SX8JJsQ>

En este video, Parker canta "Feliz cumpleaños". Observe su expresión facial, sus movimientos de la cabeza, la colocación de su cuerpo, el uso de sus manos, etc.

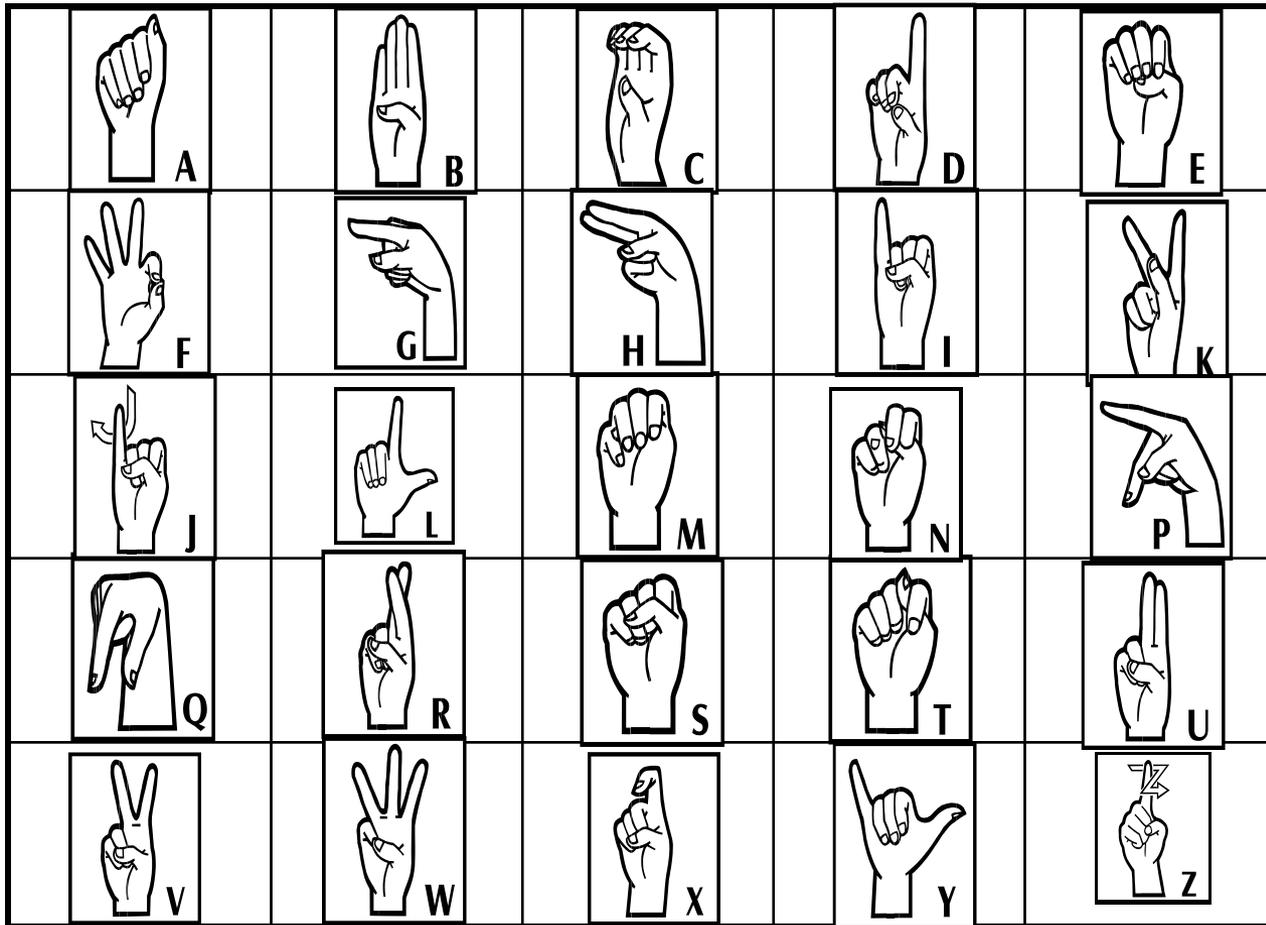
Ejercicio sobre el acceso al lenguaje

- ¿Qué sistemas de comunicación simbólica (lenguaje de señas, Braille, ambos o ninguno) utiliza su propio estudiante o Parker (el estudiante del estudio de caso)?
- Describa lo que ha observado respecto al uso del lenguaje de señas o del Braille de su propio estudiante (o de Parker). Si un estudiante no utiliza el lenguaje de señas o el Braille, ¿cómo se podría añadir uno o ambos a su plan de estudios?
- Reflexione acerca de los siete niveles de comunicación. Con base en el breve video de Parker, ¿en qué nivel usted considera que se desempeña? ¿Por qué lo considera así?

Introducción al lenguaje de señas



ABEcedario Manual



Lenguaje de señas

Cinco parámetros

1. Forma de la mano
2. Ubicación
3. Movimiento
4. Orientación de la palma
5. Expresión facial y/o
marcadores no manuales

Forma de la mano

- La forma de la mano y de los dedos cambia el significado de la seña.
- Por ejemplo:
 - La forma del dedo de "uno" apuntando a una persona significa "tú/usted".
 - La forma de la mano en cinco cerrado contra el cuerpo significa "mío/mía".



La forma de un solo dedo significa "tú/usted".



La forma de la mano completa significa "mío/mía".

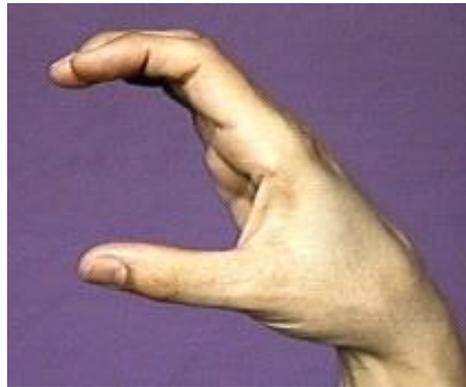
Formas de la mano — ASL

Estas tres formas de la mano en el lenguaje de señas americano pueden representar diversos vocabularios y acciones en inglés. En total hay 40 formas de las manos.



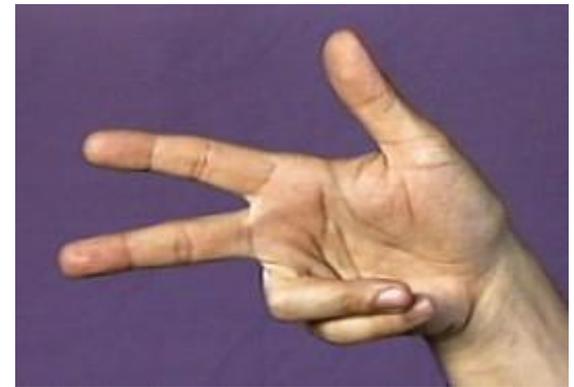
Forma de la mano en "A"

Explicación: verbo ("hacia adelante y hacia atrás" o sustantivo (localización de la casa))



Forma de la mano en "C"

Explicación: verbo ("buscar") o sustantivo ("taza")



Forma de la mano en "3"

Explicación: vehículos: automóvil, bicicleta, embarcación, autobús, etc.

Ubicación

- La ubicación de una seña o señas es fundamental. La ubicación específica cambia el significado de una seña.
- Ejemplos sencillos son "madre" y "padre".
- Las formas de la mano son exactamente iguales, pero sus ubicaciones son diferentes.
- La ubicación también puede indicar género (por ejemplo: la parte más baja de la cara es el género femenino y la parte superior es el masculino).



Madre



Padre

Movimiento

- El trayecto, movimiento y la velocidad de un señá todos tienen significado.
- Por ejemplo, si alguien está señalizando "rueda la pelota hacia mí" el mensaje dependerá de la persona señalizando la dirección correcta de la pelota rodante.



Orientación de la palma

- La dirección de la palma indica propiedad.
- Por ejemplo la forma de la mano en "5 cerrado" colocada con la palma contra el pecho significa "mío/mía".
- La forma de la mano en "5 cerrado" con la palma hacia afuera significa "tuyo/suyo."



Mío/mía

Tuyo/suyo



Expresión facial y Marcadores no manuales

- La expresión facial es fundamental para el tono y la intención del mensaje de señas. Por ejemplo, las cejas levantadas indican una pregunta.
- Los "marcadores no manuales" se refieren a la colocación del cuerpo, el lenguaje corporal y la inclinación de la cabeza.
- Todos estos componentes tienen intenciones gramaticales.

Elegir un sistema de lenguaje de señas

- Con frecuencia, las familias y los educadores entran en conflicto acerca de qué sistema de lenguaje de señas adoptar para un estudiante.
- Existe un debate político considerable en el ámbito de la educación de personas sordas entre los métodos basados visualmente/conceptualmente (lenguaje de señas americano) o los que se basan en el inglés (el lenguaje de señas en inglés exacto, LSPR).

Es importante saber que el lenguaje de señas americano es un lenguaje completamente funcional, mientras que el lenguaje de señas en inglés exacto es una forma de inglés producido con las manos.

Elegir un sistema de lenguaje de señas (cont.)

- El objetivo para el desarrollo del lenguaje en estudiantes visuales y en desarrollo es la "precisión conceptual".
- Este término se habla específicamente para los estudiantes que son sordos o sordo-ciegos.

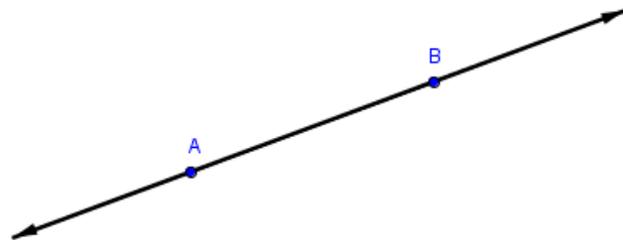
Precisión conceptual

El uso de señas conceptualmente precisas ayudará a los estudiantes a crear los vínculos necesarios entre los conceptos. El desarrollo de conceptos es vital en el proceso de comunicación de la persona sordociega.

Un ejemplo sería la frase: "¡Mira esa línea!"

La palabra "línea" tiene más de un significado. Por ejemplo, podría ser una línea de personas o una línea en un papel.

El término "precisión conceptual" significa hacer coincidir el significado en un concepto específico además del sí



Precisión conceptual (cont.)

El uso de señas que son conceptualmente precisas (es decir, señas con significados precisos) en un orden como en el idioma inglés es aceptable para muchos estudiantes.

Por ejemplo, la palabra "got (tener)" tiene muchos significados:

Yo **tenía** gripe. (*me enfermé*)

Él **tenía** la pelota. (*la atrapó o la sostenía*)

Ellos acaban de **llegar** aquí. (*arribaron*)

Mi amigo **consiguió** el trabajo. (*lo contrataron*)

En lugar de usar una seña general para "got (tener)", elija una seña conceptualmente precisa para completar la oración.

Comunicación multimodal

- Los estudiantes sordos-ciegos son comunicadores multimodales.
- Esto significa que utilizan múltiples métodos de comunicación.
- Pueden utilizar un sistema para la comunicación receptiva y otro para la comunicación expresiva.

Comunicación multimodal

Ejemplos

Receptiva (para recibir información)	Expresiva (para expresar información)
El lenguaje hablado con audífonos/sistema FM	Sistema de imágenes (PECS)
Lenguaje de señas táctiles, Braille	Lenguaje de señas
El lenguaje hablado combinado con el lenguaje de señas (comunicación integral, comunicación simultánea)	El lenguaje hablado combinado con el lenguaje de señas (comunicación integral, comunicación simultánea)

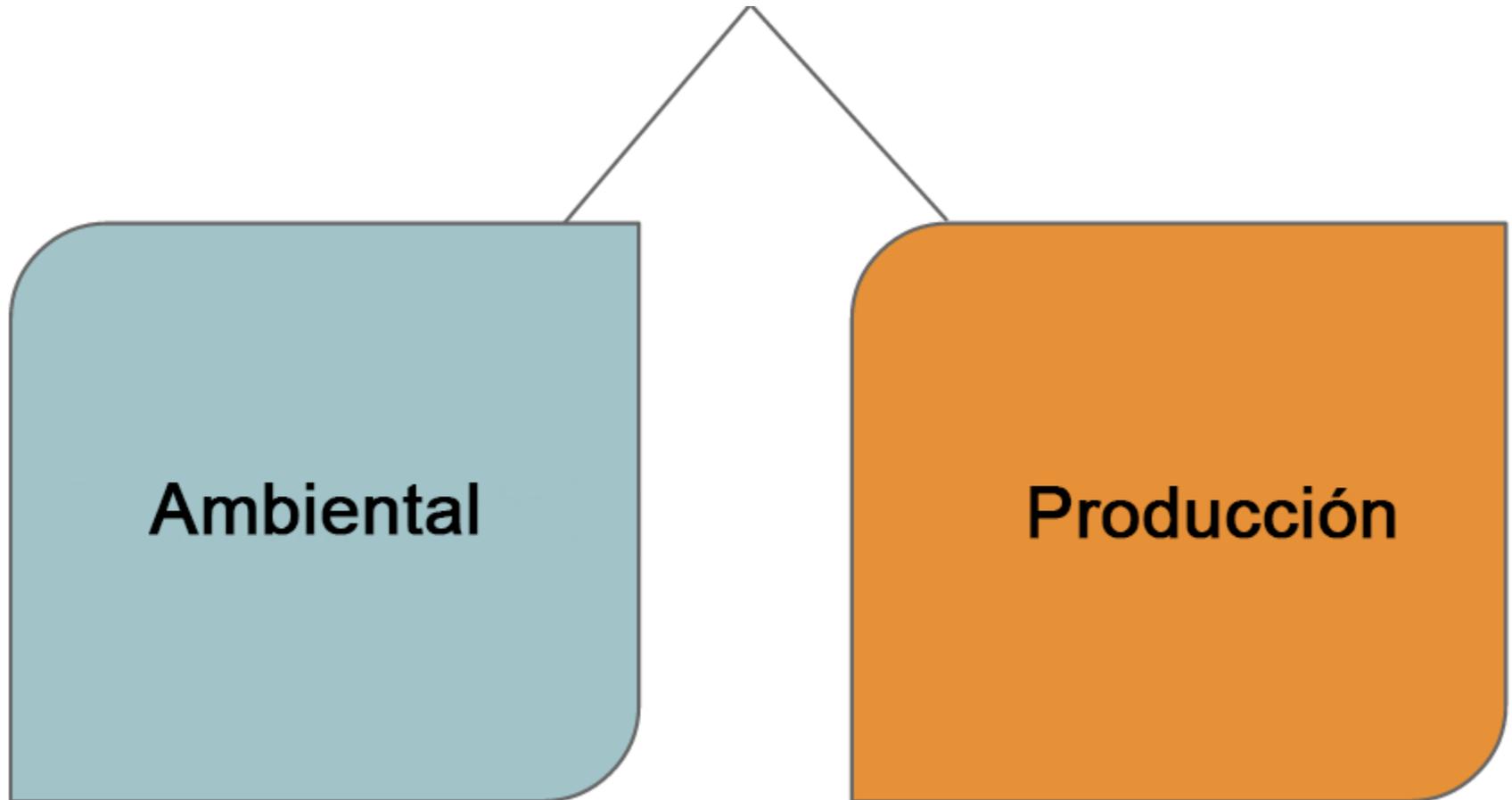
Lenguaje de señas

Modificaciones visuales y táctiles



Modificaciones al lenguaje de señas

Las modificaciones al lenguaje de señas pueden dividirse en dos categorías:



Introducción al Lenguaje de Señas y Braille

Video: George Stern (2:47)

- <https://www.youtube.com/watch?v=1yJAvE6t9E>

Modificaciones al entorno

Modificaciones al entorno

Hay muchos factores dentro del entorno físico que pueden mejorar o interrumpir una interacción de comunicación de los estudiantes sordo-ciegos, incluyendo:

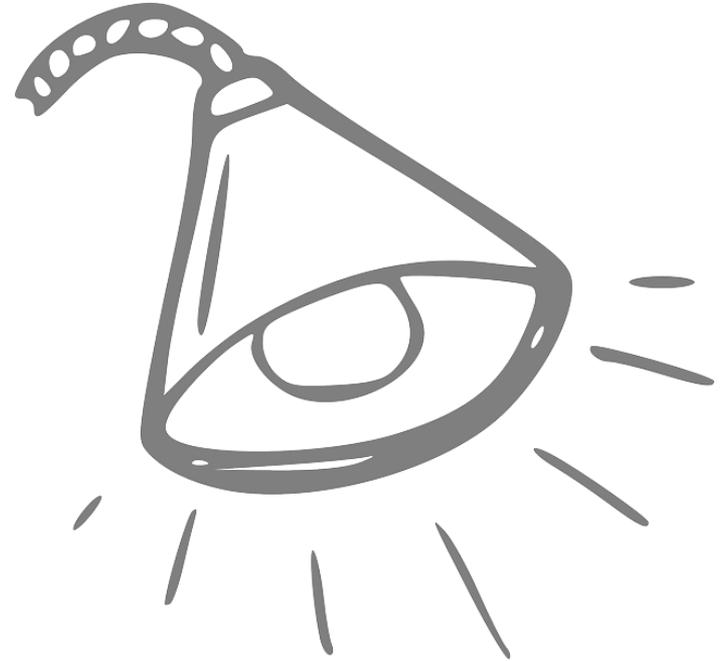
- Iluminación
- Asientos
- Distancia
- Antecedentes
- Contraste

Modificaciones al entorno

Iluminación

Para los estudiantes con visión deficiente, la dirección y el tipo de iluminación son fundamentales para las interacciones de comunicación.

- Por lo general, se prefiere la iluminación natural, en lugar de la iluminación fluorescente.
- Habitualmente, la iluminación debe provenir de atrás del estudiante.



Modificaciones al entorno

Iluminación (cont.)

- El estudiante nunca debe estar frente a enfrentar ventanas descubiertas.
- Los estudiantes pueden experimentar fotofobia — intolerancia/sensibilidad a la luz que puede causar dolor e incapacidad para procesar la información visual.
- Una iluminación mejorada (por ejemplo: una linterna o lámpara de cuello de cisne) puede proporcionar acceso visual adicional.



Modificaciones al entorno asientos

El asiento y el posicionamiento de los estudiantes con visión deficiente son fundamentales.

- Un estudiante puede necesitar sentarse muy cerca del compañero de comunicación (debido a la pérdida de la agudeza visual) o más lejos (debido a la pérdida visual periférica).
- Siempre que sea posible, siéntese a la misma altura que el estudiante (teniendo en cuenta su campo visual) para mejorar el contacto visual y el acceso al lenguaje visual.
- Considere si el soporte de los reposabrazos es útil o si obstaculiza la producción del lenguaje de señas.

Ejemplos de asientos

Asientos desiguales

Aquí se ve que el receptor está inclinado hacia atrás y tiene su brazo estirado. Su asiento es más bajo que el interlocutor de señas.



Asientos iguales

Los compañeros de comunicación ajustaron sus sillas, a fin de posicionarlas en el mismo plano. Esto permite tener una mejor visualización.



Modificaciones al entorno

Distancia

- Habitualmente, los estudiantes con agudeza visual deficiente solo pueden ver las cosas y las personas a una distancia cercana.
- Quizá se requiera que el compañero de comunicación se posicione tan cerca de 1 a 3 pies del estudiante.
- "La agudeza visual es una medición que indica la nitidez o la claridad de la visión. Una medida de la agudeza visual de 20/70 significa que la persona con esta medición, a una distancia de 20 pies de una tabla optométrica, puede ver lo mismo que una persona con visión no impedida (o 20/20) puede ver a una distancia de 70 pies". Fuente: VisionAware, n.d.

Modificaciones al entorno de fondo

- Es importante que el compañero de comunicación esté consciente del fondo detrás de él al señalar.
- Los patrones y los colores brillantes pueden crear contaminación visual innecesaria y hacer difícil o imposible para que el mensaje de señas se pueda visualizar claramente.
- Se considera que la ropa del compañero de comunicación también forma parte del fondo para la comunicación con señas.

Ejemplos de fondos y vestimenta



Fondo confuso y vestimenta visualmente complicada



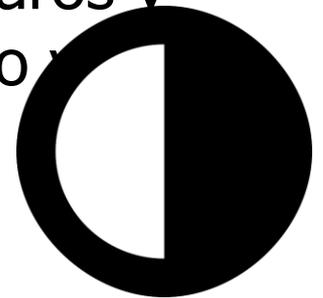
Fondo confuso y vestimenta accesible



Fondo claro y ropa accesible

Modificaciones al contraste del entorno

- Recomendaciones de contraste de la vestimenta — piel:
 - Pigmentación ligera = vestimenta oscura de colores sólidos (se prefiere el negro, café oscuro, azul marino y evitar el rojo)
 - Pigmentación oscura = ropa de colores claros y sólidos (se prefiere el café claro, azul claro y el blanco o el rosa)
- Contraste en los materiales impresos:
 - Marcador oscuro en negrita sobre papel blanco
 - Letras blancas sobre fondo negro



Modificaciones a la producción

Las modificaciones visuales y táctiles al lenguaje de señas incluyen:

- Visión cercana
- Campos periféricos reducidos
- Seguimiento
- Lenguaje de señas táctiles
 - Con una sola mano
 - Dos manos
- Señas coactivas

Visión cercana o baja

El estudiante con una visión cercana o baja tendrá una agudeza visual deficiente. Considere lo siguiente:

- El estudiante tiene acceso limitado a la información visual a distancia.
- Con frecuencia la información visual es borrosa.
- Con frecuencia, los compañeros de comunicación se sientan muy cerca uno de otro.
- El lenguaje de señas debe ser producido a un ritmo más lento.
- Se debe proporcionar un fondo para la producción del deletreo manual y para números (por ejemplo: mover el brazo más cerca para que el hombro actúe como un fondo contrastante).

Campos (visión) periferal reducidos

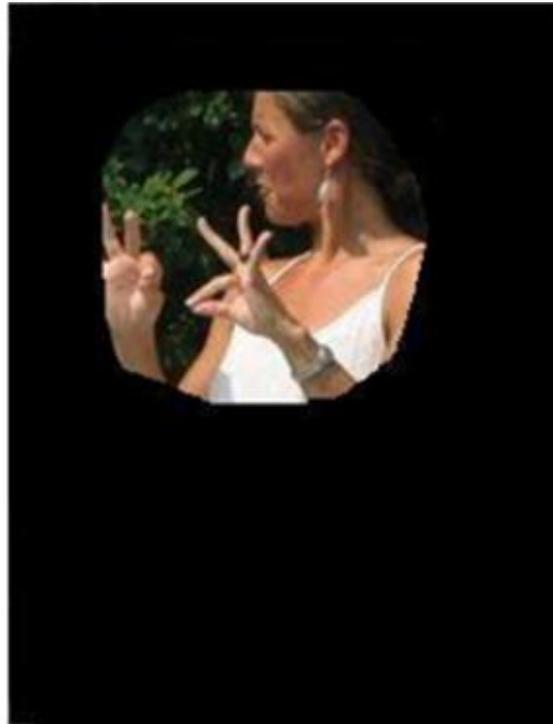
El estudiante con visión periferal (campos periféricos reducidos) puede tener dificultad para acceder a la información lateral y en un plano superior o inferior a la cabeza del estudiante. Considere lo siguiente:

- El lenguaje de señas debe ser producido en un espacio más pequeño.
- Un fondo sólido es fundamental para reducir la contaminación visual.
- Con frecuencia los compañeros de comunicación se sientan más lejos uno de otro para mejorar la ventana de la señalización.
- El estudiante podría tener una agudeza visual normal (20/20).

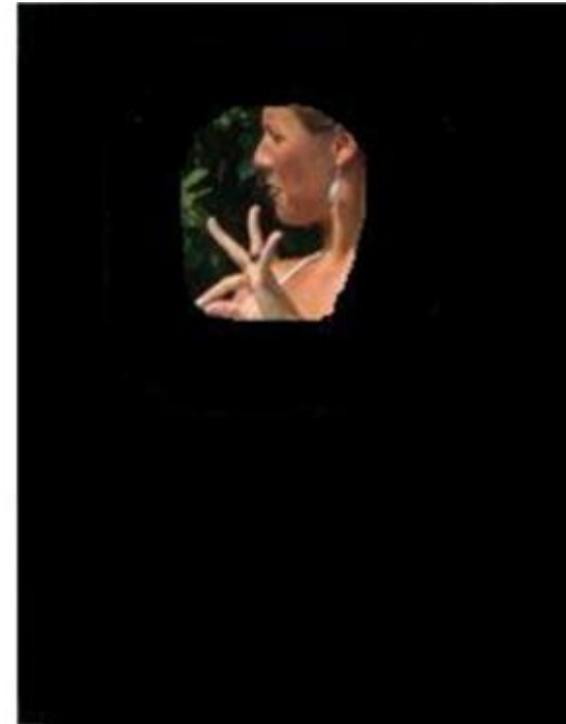
Campo periferal reducidos: Ejemplos



Normal



~20 degrees



~ 7 degrees

Lenguaje de señas táctiles (TSL)

- El lenguaje de señas táctil es un medio de acceso manual para acceder al lenguaje de señas.
- Sin embargo, no es un lenguaje autónomo. Hay diferencias gramaticales específicas del lenguaje de señas visual.
- Se añaden estas sutilezas táctiles para mejorar la comprensión del mensaje de señas.



En esta imagen, el emisor del lenguaje de señas se encuentra a la izquierda y el receptor está a la derecha.

Lenguaje de señas americano táctil — ejemplo



Hayley y Jelica demuestran el lenguaje de señas americano táctil

<http://www.youtube.com/watch?v=77dEEaph67E>

Lenguaje de señas táctiles

Una en comparación con dos manos

El lenguaje de señas táctiles puede ser recibido con una o dos manos. Las siguientes razones influyen sobre la decisión de utilizar un método en particular:

Método de dos manos

- Usuario emergente de lenguaje/comunicación en desarrollo
- Fase transitoria del lenguaje de señas visual al lenguaje de señas táctil
- Para entender los mensajes de señas táctiles más claramente

Método de una sola mano

- Comunicador de lenguaje formal con experiencia
- Muchos años de experiencia con respecto a la recepción táctil
- La otra mano se destina temporalmente a una actividad diferente (por ejemplo: tocar un objeto)

Ejemplos de una mano y de dos manos

Jelica hace la seña para "papá" con una mano usando lenguaje de señas táctiles



Hayley señala: "Hola" usando el lenguaje de señas táctiles con dos manos



Señas coactivas

- Las señas coactivas son una guía física de la mano(s) de un estudiante para facilitar la producción de una seña manual estándar para la comunicación expresiva.

Fuente: Proyecto SALUTE, n.d.

- Generalmente esta es la única vez en que las manos del emisor se señan se colocan *encima* de las del receptor táctil.
- Al utilizar este método, el comunicador asume la función del profesor.



¡Considere!

Incluso si usted sabe que un estudiante con sordoceguera es un comunicador táctil, el contacto **inicial *nunca* debe hacerse sobre las *manos* del estudiante.**

Analizaremos esto más a fondo en las siguientes diapositivas.

Tacto respetuoso

- Los estudiantes con audición y visión deficientes dependen en gran medida del sentido del tacto y usan sus manos como herramientas de acceso al mundo exterior.
- De la misma forma en que no cubriremos, halaremos o empujaremos los ojos o la boca de otros tipos de comunicadores, deberemos adherirnos a la misma filosofía con respecto a las manos de los estudiantes sordo-ciegos.

Tacto respetuoso (cont.)

La primera introducción del tacto no debe ser amenazante y debe realizarse en una ubicación segura.

- Por ejemplo, los compañeros de comunicación deben primero acercarse al estudiante lateralmente y tocar su hombro o la parte superior del brazo para iniciar el contacto.
- El compañero siempre debe identificarse antes de iniciar una comunicación.
- Todos los compañeros de comunicación deben acercarse al estudiante usando el mismo procedimiento — la consistencia es clave!

Comunicación mano sobre mano

- A muchos educadores y terapeutas se les enseña a fomentar la comunicación y proporcionar instrucción mediante el método de aprendizaje de mano-*sobre*-mano.
- Sin embargo, la instrucción de mano-sobre-mano resulta en inmediata dependencia y vulnerabilidad aprendida.

Guía de mano-bajo-mano

- Utilizar el método de mano-*bajo*-mano como un medio de comunicación e interacción, fomenta sentimientos de seguridad, permite el uso compartido de oportunidades de aprendizaje y proporciona acceso a la comunicación de forma no controladora, ni intrusiva.
- Colocar sus manos debajo de las del estudiante y permanecer disponible, le expresa al estudiante: "¡aquí estoy y listo para comunicarme!"

Protactil: a la manera de los sordociegos

- El enfoque pro-táctil (PT) se desarrolló por aj Granda y Jelica Nuccio.
- El enfoque pro-táctil adopta el concepto del tacto a lo largo de la vida de una persona sordo-ciega y un "lenguaje táctil común", independientemente de la experiencia de vida o del grado de pérdida de la audición y de la visión.
- El PT consta de tres componentes fundamentales:
 - Filosofía
 - Método
 - Actitud

Pro-táctil (cont.)

- ¡Pro-táctil es pro-tacto!
- Pro-táctil es:
 - Pro-táctil — manos para el aprendizaje
 - Pro-experiencia — experiencia compartida
 - Pro-responsabilidad — responsabilidad de todas las partes involucradas

Pro-táctil: La manera de los sordociegos



Veamos como las fundadoras aj Granda (izquierda) y Jelica Nuccio (derecha) explican el enfoque pro-táctil.

(Transcripción en español)

<http://www.youtube.com/watch?v=l11lahuiHLA>

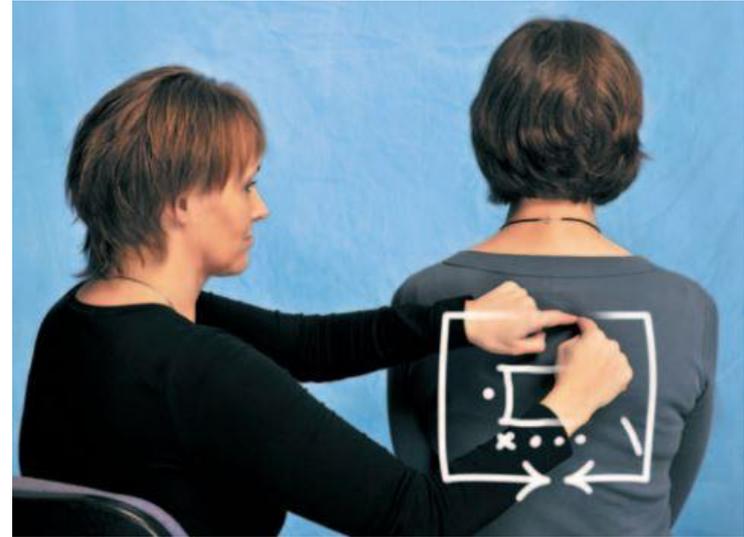
Comunicación háptica

"La palabra háptica es griega y significa tacto. Las señas hápticas son una serie de señales que se "dibujan" sobre el cuerpo – habitualmente en la parte superior de la espalda o en la parte superior del brazo. Proporcionan la posibilidad de una interpretación visual detallada durante la comunicación.

Usar señas hápticas les permite a las personas sordo-ciegas y a las personas con deficiencias visuales y auditivas recibir información sobre su entorno, el estado de ánimo y las expresiones faciales de otras personas mientras mantienen una conversación sin interrupciones". Fuente: Nielsen, 2012, p. 4

Comunicación háptica: Ejemplo

- Aquí el compañero de comunicación utiliza la espalda de la persona sordo-ciega como mapa.
- Primero dibuja un cuadrado (forma de la habitación).
- Luego describe la distribución de la habitación usando una "X" para indicar la ubicación de la persona sorda-ciega.
- El rectángulo en el centro es la mesa y los otros puntos alrededor de los bordes indican dónde están las otras personas sentadas.

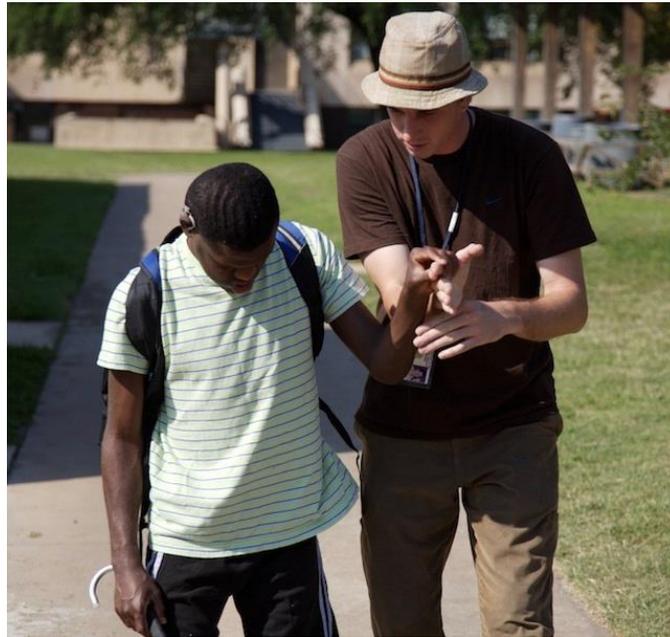


Esta técnica se utiliza en referencia para las señales pro-táctiles o hápticas.

Señales táctiles

- Las señales táctiles, por sí mismas, **no son un lenguaje.**
- Las señales táctiles son comunicaciones suplementarias para compensar la ausencia de visión.
- Las señales táctiles amplían el contexto lingüístico.

Lenguaje de señas emergente



Adaptaciones del lenguaje de señas



<http://www.youtube.com/watch?v=zWkFeHpa6BI>
Sandy describe cómo su hijo aprendió el lenguaje de señas.

Lenguaje de señas emergente

- Es necesario esperar que las señas se pueden producir como aproximaciones; es decir, presentaciones cercanas de las señas reales.
- Esto ocurrirá cuando el niño comience a usar sus manos para comunicarse.



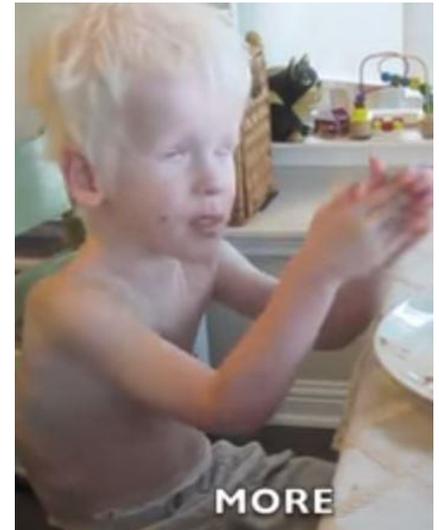
Lenguaje de señas emergente (cont.)

- El lenguaje de señas emergente está condicionado por la edad del estudiante, así como por sus limitaciones físicas o cognitivas.
- Si no comprende claramente las señas que produce el estudiante, observe la situación en ese momento o pregunte a su equipo (escolar, comunitario y familiar) qué podría significar cierto movimiento.

Lenguaje de señas emergente

Importancia de recibir una respuesta

- En el video en la siguiente diapositiva, en *Burger Master*, observe las manos de Orión.
- A pesar de que sus señas son aproximaciones, todavía son esfuerzos claros para comunicarse, los cuales requieren de una respuesta.
- Recibir una respuesta a los intentos de comunicación motiva a los niños a comunicarse en mayor medida y fomenta el desarrollo de su autoestima.



Lenguaje de señas emergente

Burger Master



<http://www.youtube.com/watch?v=wnNnfc1ZUH8>

PREGUNTAS/COMENTARIOS

